



## NEWSLETTER OF THE EARLY SLAVIC STUDIES ASSOCIATION

Volume 6, Number 21, April, 1993

### A Message from the ESSA President

Our organization and our *Newsletter*, it is a pleasure to report, are known and respected internationally. At a conference on early Russian history held at Berlin in September, 1992, two major historians from Russia spoke to me of an item in the *Newsletter* that was of interest to them. A Polish participant raised the question of our collaboration in the bibliographical compilations published by the journal *Russia Mediaevalis*, and an Israeli participant inquired about the ways and means of subscribing to the *Newsletter*. At our annual meeting in Phoenix, the membership in attendance supported the suggestion that we make the *Newsletter* a clearing-house for international news on early Slavic studies. Individuals in a number of countries, including Russia, have been asked to send news items. Let us hope they will.

-Sam Baron

### Minutes of Annual Meeting

The annual meeting of the ESSA took place at the Omni Adams Hotel in Phoenix on Friday, November 20, 1992, as part of the activities of the Convention of the AAASS. President Sam Baron presided. The assemblage accepted the minutes of the previous meeting as published in the *Newsletter* of the Association and the Treasurer's Report as printed below. The President himself began a chain of interesting announcements relevant to the field by reminding members of a (nueva cocina ) social meeting to be held over dinner at Copper Creek on Friday evening ("very tasty"), and noted how the ESSA was of interest to foreign colleagues as demonstrated in discussions he had at a recent meeting in Germany. He wondered how we might internationalize the chronicle section of our bulletin. *Newsletter* Editor David Prestel followed this up by asking for more contributions to the publication, particularly the Letopis' section. He suggested submission deadlines of April 15 and October 15 each year. Paul Knoll spoke briefly about the birth of a new Encyclopedia of Medieval East Central Europe (see below). Hugh Olmsted reported a Macintosh OCS font being in the works, and Dan Rowland mentioned that O. E. Smirnova was probably coming to the U.S. for a tour. Eve Levin informed the group that the Medieval Academy had raised the question of affiliation of the ESSA. She was deputized to pursue the matter and report back at the next meeting. George Majeska told the group that the Ivan Dufčev Centre in Sofia had now become a private foundation and sought hard currency



contributions to continue its mission of studying and disseminating early Slavic civilization (T & S Bank, Sofia, a/c no.: 750-605-778-1018). He also announced that members whose last Newsletter was mailed could apply to him for replacements.

The scholarly part of the meeting was a four-person panel devoted to recent development in early Slavic studies. Gail Lenhoff (UCLA) talked about German social-cultural work on early Slavic literature, particularly in Berlin, and the considerable church-related studies going on in Germany, as well as reporting on a recent Ost-Europa Institute meeting on the role of genre in Old Russian literature.

Harvey Goldblatt (Yale) reported on early Slavic studies in Italy, emphasizing that traditional "philology" is alive and well there, particularly as regards textual studies and publication of editions (in a manner different from the standard Soviet work). He noted the Italian stress on early Slavic studies as part of "comparative literature" studies, especially for the seventeenth century.

Daniel Collins (UCLA) addressed current work in Russian stylistics as part of the history of the Russian language and the growing interest in how various literary levels of language are combined in a single work for effect. Others, he noted, still tend to see the history of the language as a contest between Slavonic and spoken.

Michael Flier (Harvard) talked about recent work, largely in Russia, dealing with the "iconography of architecture," that is the role of architectural image-making, and architectural works as an entrée into societal self-perception in Muscovy. He pointed to recent work on the influence of Palestinian shrines on Russian building, and talked about a 1991 Moscow conference on "Jerusalem in Russia" as symbolic of this trend.

Interested questions and germane comments from the floor enlivened the meeting further until it had to be adjourned.

-G. Majeska, Secretary-Treasurer

#### Treasurer's Report 1992

Income		Outlay	
Dues, etc.	265.00	Printing	233.71
		Postage	208.73
		Stationary, Tel., etc.	15.75
		Bank Charges	94.27
<hr/>		<hr/>	
TOTAL	265.00	TOTAL	552.46
Balance, Nov. 15, 1991: \$577.08		Balance, Nov. 2, 1992: \$321.50	

-G. Majeska, Secretary-Treasurer

## **ESSA Sponsored Panel in Honolulu**

The ESSA sponsored session for the AAASS meeting in Honolulu, Hawaii will focus on "Recent German Historiography on the Muscovite Era." The participants will be: Hans-Joachim Torke (Berlin) on Political and Social History; Ludwig Steindorff (Münster) on Church and Culture; and Edgar Hösch (Munich) on Nationalities and Foreign Policy

## **British Medievalists Meet**

The Slavonic and East European Medieval Studies Group (SEEMSG) had its most recent meeting on Saturday, March 27, 1993, at Lady Margaret Hall, Oxford. Scheduled papers were by Jaako Lehtovirta, (University of Turku): "Tsar Ivan IV as Emperor, " and Lindsey Hughes, "The Two Weddings of Peter the Great." For information on the SEEMSG, contact Dr. C. M. MacRobert, Lady Margaret Hall, Oxford, OX2 6QA, ENGLAND.

## **Midwest Slavic Conference**

The Midwest Slavic Conference will be held at Michigan State University April 30 - May 2, 1993. Two panels will be devoted to Early Slavic themes as follows:

### **Medieval Slavic Culture**

**Chair:** Norman W. Ingham, University of Chicago

**Panelists:** Priscilla Hunt, Amherst College, "The Idea of the Person in Old Russian Culture: A Paradigm for Analysis."

Valentina Izmirlieva, University of Chicago, "Denominative Mode and Old Slavic Genres."

Norman W. Ingham, University of Chicago, "Soaring in Thought : The Mind of the Igor Tale."

**Discussant:** Olga Nedeljković, The University of Illinois-Chicago



## **Early Modern Rus' in the XVI and XVII Centuries**

**Chair:** P.A. Rolland, University of Alberta

**Panelists:** M. Rubchak, Valparaiso University, "Identity Formation in XVI Century Ukraine."

D. Bednarsky, University of Alberta, "English Maps and Ukrainian Icons: The Symbolic Depiction of Life in Two Courtly Sermons by John Donne and Dymytrij Tuptalo."

P.A. Rolland, University of Alberta, "Scripture and Liturgy in Simion Polacki's Early Verse, 1648-1664."

**Discussant:** Norman W. Ingham

For further information on the conference contact David Prestel or Munir Sendich, Co-Directors, Midwest Slavic Conference, Dept. of Linguistics and Languages, A-613 Wells Hall, East Lansing, MI 48824-1027.

## **Information Exchange**

(1) The secretary-treasurer would appreciate current addresses of the following erstwhile members of the Association: David Das; Brian Davies; Marilyn Nelson; Jennifer Spock; Nina Ulff-Møller; Kathryn Waldo.

(2) East View Publications, 3020 Harbor Lane North, Suite 110, Minneapolis, MN 55447 has copies of Ia. N. Shchapov, Древнерусские письменные источники X-XII вв. Moscow: Izdatel'stvo Krug, 1991 (\$19.95)

(3) The Resource Center for Medieval Slavic Studies/Hilandar Research Library at the Ohio State University is currently working on *The Fourteenth-Century Hilandar Sborniki - A Table of Contents*. It will list the titles, incipits, and excipits of each work which appears in the manuscripts and fragments of thirty fourteenth-century miscellaneous *sborniki* from the Hilandar Monastery collection. The Resource Center has also published a catalog which gives information on a substantial portion of its collection of Medieval Slavic manuscripts on microform, as well as the Greek documents and manuscripts from the monastery. *Catalog. Manuscripts on Microform of the Hilandar Research Library* (The Ohio State University). Compiled and with an Introduction by Predrag Matejic and Hannah Thomas. xxix + 1196 p. (8.5 x 11" format) (in 2 volumes), 1992 (\$79.95). Available from Slavica Publishers, Inc., PO Box 14388, Columbus, Ohio 43214.



4) **Medieval East Central Europe: An Encyclopedia** - This forthcoming encyclopedia, to be published around 1996 by Garland Press, will provide an up-to-date reference work, in one volume, for the medieval history of Latin East Central Europe. Primary treatment will be given to the Polish lands, the Baltic, Bohemia, Hungary and Croatia; briefer treatment will be given the lands bordering this "core area." Chronological coverage will be densest for the five centuries from ca. 1000 to ca. 1500, with "softer" coverage for the earlier centuries from ca. 700 and for the decades of the sixteenth century. The Encyclopedia is not intended to treat Orthodox culture and civilization in eastern Europe and the Balkans, except as these relate to the primary focus of the volume. Questions about the Encyclopedia and/or thoughts about individuals, especially from North America, who ought to be invited to participate, are welcomed by the editors, Professors János M. Bak, (General Editor); John M. Klassen (Co-Editor with responsibility for Bohemian lands and for social history; and Professor Paul W. Knoll (Co-Editor with responsibility for Polish lands and for cultural and intellectual matters). Their current mailing addresses are: János M. Bak, Medieval East Central Europe, An Encyclopedia, H-1113 Budapest, Villányi út 20/a I.1 tel. & fax (36) - (1) - 186 6783, E-mail, BAK@HUEARN or H214SZA@ELLA.HU; John M. Klassen, P.O. Box 404, Fort Langley, B.C. VOX1J0 tel. (604) 888-4910, fax (604) 888-5336; Paul W. Knoll, Department of History, University of Southern California, University Park, CA 90089-0034 tel. (213) 740-1657 fax, (213) 740-6999.

(5) All ESSA members may place brief notices in future "Information Exchange" columns by sending them to David Prestel, Department of Linguistics and Languages, A-613 Wells Hall, Michigan State University, East Lansing, MI 48824-1027.

### **Letopis'**

**Henrik Birnbaum** (UCLA) is currently working with J. Schaeken of Groningen University on a handbook of Old Church Slavonic, which will be published in German.

**Robert Crummey** (University of California, Davis) is working on the cultural history of Old Belief.

**Robert A. DeLossa** (Harvard) is working on the cultural tradition of St. Nicholas in Orthodox Slavdom.

**Valerie Gulick** (Indiana) is studying seventeenth-century Muscovite religious and cultural history.

**Mary-Allen Johnson** (Ohio State University) is currently writing her dissertation entitled *A Linguistic Analysis of Four Slavic Poremejniki: East Slavic, Middle Bulgarian, and Serbian Texts from the late Twelfth to early Fourteenth Centuries.*



**Philip Longworth** (McGill) is working on historiography, with special reference to the impacts of the recent revolutions on historians and attitudes towards the past. He is also studying frontier societies. He recently published *The Making of Eastern Europe*, London: Macmillan and New York: St. Martin's Press, 1992. He notes that although the book is classified as "contemporary history," five of its ten chapters are devoted to the pre-modern period.

**Hugh Olmsted** (Harvard) is developing a Church Slavonic font for Macintosh computers and is also working on biblical translations and excerpts of Maksim Grek.

**Don Ostrowski** (Harvard) is studying the influence of the Kipchak Khanate and Byzantium on Rus'. He recently published "What Makes a Translation Bad? Gripes of an End User," *Harvard Ukrainian Studies*, vol. 15, 1991, pp. 429-446. He was also a recipient of the Petra T. Shattuck Excellence in Teaching Award from the Harvard University Extension School (1992).

**Cathy Potter** (Kalamazoo College) is working on church reforms in the second half of the seventeenth century.

**Isolde Thyrêt** (Kennan Institute for Advanced Russian Studies) received a research scholarship at the Kennan Institute for Advanced Russian Studies for the 1992-93 academic year. She is working on a book entitled *Patronesses of the Holy, Vessels of the Divine: The Religious Life of Women in Muscovite Russia*.

**Miloš Velimirović** (Univ. of Virginia) is completing a translation of N. Findeizen's book on the history of Russian music from the tenth century to 1800.

**To join the Early Slavic Studies Association, fill out the following form and return it to George Majeska, History Department, University of Maryland, College Park, MD 20742. Make checks for dues (\$5.00 per year --North America; \$7.00 --non-North America) payable to "George Majeska, Treasurer." If you have changed your address please inform the Secretary-Treasurer. Status of dues payment is noted in red on the address label. A red Y means yes, you have paid your dues and a red N indicates that you have not, according to our records.**

**Members may also want to use this form to send in materials for the Newsletter. These items may be sent directly to the Newsletter Editor, David Prestel, Department of Linguistics and Languages, A-613 Wells Hall, Michigan State University, East Lansing, MI 48824-1027.**

NAME\_\_\_\_\_Tel.\_\_\_\_\_

Dept\_\_\_\_\_Institution\_\_\_\_\_

Mailing Address (if different from sticker)\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Current Research Project\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Material for Newsletter (Publications, Awards, Queries, Etc.)\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**Early Slavic Studies Association**

Samuel Baron, President  
George Majeska, Secretary-Treasurer

Gail Lenhoff, Vice-President  
David Prestel, Newsletter Editor

Early Slavic Studies Association  
History Department  
University of Maryland  
College Park, MD 20742  
USA



Prof. Isolde Thyræt  
Kennan Institute  
370 l'Enfant Plaza SW #704  
Washington, DC 20024

Y